



葵青安全社區及健康城市協會  
KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION



# 年 報

## Annual Report

2023 - 2024





# 目錄

## Content

|  |   |    |
|--|---|----|
| 主席獻辭   | Chairman's Message  | 2  |
| 葵青安全社區及健康城市協會簡介  | Introduction of Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association  | 4  |
| 協會服務   | Service Highlights  | 5  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 葵青社區重點項目 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 葵青社區重點項目 – 往期完成項目回顧</li> <li>• 新冠康復者中醫診療服務</li> <li>• 流動牙科診所</li> <li>• 學童近視控制眼鏡驗配服務</li> </ul> </li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kwai Tsing Signature Project Scheme (SPS) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kwai Tsing Signature Project Scheme (SPS) Review</li> <li>• Chinese Medicine Clinical Service</li> <li>• Mobile Dental Service</li> <li>• Student myopia prescription of corrective glasses service</li> </ul> </li> </ul>  | 5  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 葵青社區參與計劃 (2023–2024 年度) <ul style="list-style-type: none"> <li>• 計劃簡介</li> <li>• 新冠肺炎康復者流動中醫診療服務</li> <li>• 流感疫苗注射服務</li> <li>• 學童驗配近視控制眼鏡服務</li> <li>• 社區健康日</li> <li>• 骨質密度量度及骨質疏鬆症講座</li> <li>• 聽力測試</li> <li>• 慢性阻塞性肺病篩查</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kwai Tsing Community Involvement Programme (2023–2024) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Program Overview</li> <li>• Mobile Chinese Medicine Clinical Service</li> <li>• Influenza Vaccination Service</li> <li>• Student myopia prescription of corrective glasses service</li> <li>• Community Health Day</li> <li>• Bone Density Measurement and Osteoporosis Seminar</li> <li>• Hearing Test</li> <li>• Chronic Obstructive Pulmonary Disease Screening Test</li> </ul> </li> </ul> | 14 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 4.15 賣旗日計劃簡介</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 4.15 Flag Day</li> </ul>   | 24 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 對外協作 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 賽馬會社區牙科服務計劃</li> </ul> </li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ External Collaoration <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jockey Club Community-based dental support programme</li> </ul> </li> </ul>   | 25 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 葵青地區康健中心</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kwai Tsing District Health Centre</li> </ul>   | 27 |
| 2023–2024 機構組織架構圖  | Organization Chart (2023–2024)  | 34 |
| 機構管治成員名單   | List of Corporate Governance Members (2023–2024)  | 35 |
| 2023–2024 年度財務報告   | 2023–2024 Annual Financial Report   | 45 |
| 鳴謝   | Acknowledgement   | 50 |
| 捐款表格   | Donation Form   | 51 |





董事會主席 Chairman of the Board  
周奕希先生 BBS 太平紳士  
Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP

### 協會年報主席獻辭 4/23-3/24 重點：

- 協會簡介
- 「葵青社區重點項目」最後一年服務重點計劃
- 流動牙科服務開展
- 社區參與計劃 23-24
- 葵青地區康健中心重點活動
- 承先啟後，秉承安健葵青

### Key Highlights of the Chairman's Message for the 2023/24 Annual Report:

- Introduction of the Association
- Final Year Service Highlights of the “Kwai Tsing Signature Project Scheme”
- Launch of Mobile Dental Services
- Community Involvement Programme 2023/24
- Key Activities of the Kwai Tsing District Health Centre
- Carrying Forward the Vision: Upholding a Safe and Healthy Kwai Tsing

# 主席獻辭

葵青安全社區及健康城市協會（下稱協會）由成立至今已經踏入 22 個年頭，而葵青區更是首個結合「安全社區」及「健康城市」運動的中國地區，多年來，我們在葵青區成功推行了多個安健工作計劃，實在有賴各協作夥伴的鼎力支持，因此不得不衷心感謝他 / 她們多年來的付出及努力。

十年前，葵青區議會鑒於居民對社區醫療服務的需求，推行了以「加強社區健康服務」為主題的計劃，協會成功成為「葵青社區重點項目」計劃的協作夥伴。本年度，「葵青社區重點項目」是葵青區推行的最後一年，完成了為期十年，推行了五期的社區重點項目服務。

於二三至二四年度，我們推動了第五期的計劃內容，包括學童近視控制眼鏡驗配服務、新冠康復者中醫診療服務、中學生流動服務及流感疫苗注射服務，而這四項服務僅於一年間便共服務了超過 7500 個人次。由於相關服務取得葵青居民的熱烈迴響，因此在承接的葵青社區參與計劃中，上述幾項服務亦有繼續維持，期望可為葵青區有需要的居民時刻提供適切的基層醫療服務。

目前社會上供應牙科服務供不應求，私營牙科服務收費昂貴，基層市民難以負擔定期檢查牙齒或牙患治療的開支，尤以牙患問題較多的長者為甚。有見及此，承蒙香港賽馬會慈善信託基金的支持下，流動牙科診所服務得以延續，並由 2024 年初開始，為葵青區 60 歲或以上長者及低收入家庭提供十分低廉的牙科服務，包括口腔檢查、洗牙、補牙、脫牙及口腔健康教育，服務年期為三年。

過往一年，葵青地區康健中心舉辦了多元化的活動，包括不同健康主題的嘉年華、工作坊及講座等。其中《慶祝 75 周年十一國慶開放同樂日 - 健康人生在葵青》活動，邀得康樂及文化事務署、基層醫療署、葵青民政事務署及各精英運動員前來中心，分享運動和保持健康的心得，更帶領全場嘉賓及市民大跳毛巾舞，場面熱鬧。此外，中心專職醫護團隊也準備了多個遊戲工作坊，讓市民玩得開心之餘，亦獲得到身心靈的全方位照顧。

未來，我們繼續秉承「醫、福、社」的跨專業協作模式以帶領各項工作計劃及服務，尤其口腔健康及中醫服務等，並廣納社會各界不同的意見，投以正面及開放的態度，將基層醫療更推進一大步，繼續共同為葵青區打造成「安全社區」及「健康城市」。

# Chairman's Message

The Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association (hereafter referred to as the Association) has entered its 22nd year since its establishment. Kwai Tsing District is the first region in China to combine the “Safe Community” and “Healthy City” initiatives. Over the years, we have successfully implemented multiple health and safety projects in the district, thanks to the strong support from our collaborative partners. We sincerely appreciate the dedication and efforts made over the years.

Ten years ago, the Kwai Tsing District Council initiated a project focused on “Enhancement of Community Healthcare Service” in response to community demand for healthcare services. The Association became a collaborative partner in the “Kwai Tsing Signature Project Scheme.” This year marks the final year of the project, completing a decade of service through five phases.

In the 2023-2024 period, we promoted the fifth phase of services, which included the student myopia prescription of corrective glasses service, Chinese medicine clinical service, mobile services for secondary school students, and flu vaccine injections. Within just one year, these four services served over 7500 individuals. Due to the enthusiastic response from Kwai Tsing residents, these services will continue in the Kwai Tsing Community Involvement Programme, aiming to provide appropriate primary healthcare services to those in need.

Currently, dental services in society are in high demand, while private dental care is expensive and often unaffordable for low-income residents, particularly the elderly who face various dental issues. In light of this, supported by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the mobile dental clinic service will continue. Starting in early 2024,

it will offer low-cost dental services, including oral examinations, teeth cleaning, fillings, extractions, and oral health education for seniors aged 60 and above and low-income families, with a service period of three years.

In the past year, the Kwai Tsing District Health Centre has organized diverse activities, including health-themed carnivals, workshops, and seminars. One highlight was the “Celebrating the 75th Anniversary of National Day – Healthy Living in Kwai Tsing” event, which invited representatives from the Leisure and Cultural Services Department, Primary Healthcare Commission, Kwai Tsing District Office, and elite athletes to share insights on fitness and health. Participants enjoyed a lively group dance with towels, creating a vibrant atmosphere. Additionally, the center's professional healthcare team prepared various interactive workshops, ensuring that residents had fun while receiving comprehensive physical and mental well-being support.

Looking ahead, we will continue to uphold a cross-disciplinary collaborative model of “medicine, welfare, and community” to advance our projects and services, particularly in dental health and Chinese medicine clinical service. We will also welcome diverse opinions from all sectors of society, maintaining a positive and open attitude to further promote primary healthcare and work together to build Kwai Tsing into a “Safe Community” and “Healthy City.”



# 葵青 安全社區及健康城市協會簡介

## Introduction to the Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association

葵青安全社區及健康城市協會（下稱協會）於 2002 年 8 月成立，歷年在葵青區匯集資源、建立網絡，結合推動「安全社區」及「健康城市」計劃，逐步發展發出「醫、福、社」跨專業模式服務居民，除了有效運用社區內的醫療及福利資源，更善用社會資本，讓居民「病有所醫」、防患未然。

協會旨在為葵青區建立安全及健康的生活和工作環境，並訂立 5 大目標：

1. 建立安全環境和文化，以推廣公共健康及社區安全
2. 匯集地區資源和力量，改善公共健康及社區安全
3. 與社區夥伴建立平台，以確保和維持葵青區居民的健康和安全
4. 作為社區平台，讓不同種族、宗教、政治理念、經濟環境等各階層人士獲得健康及安全訊息
5. 與世衛及其他國際機構緊密合作推動安全社區

葵青區於 2003 年獲世界衛生組織確認為全球第 73 個「安全社區」，並在 2007 年再經審核獲確認。此外，葵青區於 2004 年 10 月成為世界衛生組織西太平洋區域「健康城市聯盟」創會會員。

協會的工作不但獲得國際認可，以社區為本的服務方向更被香港政府採納，在地區康健中心試點計劃獲委託為首間營運機構，為日後的基層醫療發展奠下基礎。

The Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association (hereafter referred to as the Association) was established in August 2002. Over the years, it has gathered resources and built networks in the Kwai Tsing District, promoting the “Safe Community” and “Healthy City” initiatives. The Association has gradually developed a cross-disciplinary service model that integrates medicine, welfare, and social services for residents, effectively utilizing medical and welfare resources within the community while leveraging social capital to ensure residents have access to medical care services.

The Association aims to create a safe and healthy living and working environment in the Kwai Tsing District, with five main objectives:

1. To establish a safe environment and culture that promotes public health and community safety.
2. To gather local resources and efforts to improve public health and community safety.
3. To create platforms with community partners to ensure and maintain the health and safety of Kwai Tsing residents.
4. To serve as a community platform that provides health and safety information to individuals from diverse backgrounds, including different races, religions, political beliefs, and economic conditions.
5. To collaborate closely with the World Health Organization (WHO) and other international institutions to promote safe communities.

In 2003, the Kwai Tsing District was recognized by the World Health Organization as the 73rd “Safe Community” and it was reaffirmed after an audit in 2007. Additionally, in October 2004, the district became a founding member of the WHO Western Pacific Regional “Healthy Cities Alliance.”

The work of the Association has garnered international recognition, and its community-based service approach has been adopted by the Hong Kong government. It was appointed as the first operational organization for the District Health Centre pilot scheme, laying the foundation for future primary healthcare development.

# 協會 服務 Service Highlights

## ■ 葵青社區重點項目 Kwai Tsing Signature Project Scheme (SPS)

### 背景.....

根據 2013 年《施政報告》，每區區議會預留一億元撥款，以推行「社區重點項目」，回應地區需要或彰顯地區特色。葵青區議會鑒於居民對社區醫療服務的需求，推行了以「加強社區健康服務」為主題的計劃。協會成功成為「葵青社區重點項目」計劃的協作伙伴，推行一系列的社區健康推廣項目，共推行了 5 期社區重點項目服務。其中，以「葵青健康站」概念及跨界別合作，支援區內長者的生活需要。

計劃的主要項目是在葵青區內開設社區健康資源中心，為居民提供一站式的健康服務，並且全面推行社區關懷和專業的基層健康服務。

1. 應葵青區居民需要提供適時適切的服務
2. 善用葵青區內的資源，構建美好葵青
3. 透過跨專業、跨界別、跨部門的「醫、福、社」協作模式，持續為葵青區居民帶來安居樂業的生活

橫跨 10 年，雖然「葵青社區重點項目」終於在本年度正式完結，但協會承諾會繼續夥拍政府部門及葵青區內各社福機構，致力推動地區服務，支持基層醫療服務，以行動關心每位葵青居民的健康。

### Background .....

According to the 2013 Policy Address, each District Council is allocated HKD 100 million to implement "Community Key Projects" that address local needs or highlight community characteristics. In response to residents' demand for community healthcare services, the Kwai Tsing District Council has initiated a program themed "Enhancing Community Health Services." The association successfully became a collaborative partner in the "Kwai Tsing Community Key Projects" program, launching a series of community health promotion initiatives. A total of five phases of community key project services have been implemented, focusing on the concept of "Kwai Tsing Health Station" and cross-sector collaboration to support the living needs of the elderly in the district.

The primary objective of the program is to establish a Community Resource Center in the Kwai Tsing District, providing residents with a one-stop health service and comprehensive community care alongside professional primary healthcare services. The specific goals include:

1. Providing timely and appropriate services to meet the needs of Kwai Tsing residents.
2. Making effective use of resources within the Kwai Tsing District to create a better community.
3. Continuously enhancing the quality of life for Kwai Tsing residents through a collaborative model involving medical, welfare, and social sectors.

Spanning a decade, although the "Kwai Tsing Community Key Projects" officially concluded this year, the association is committed to continuing partnerships with government departments and various social welfare organizations in the Kwai Tsing District. We remain dedicated to promoting community services and supporting primary healthcare initiatives, actively caring for the health of every resident in Kwai Tsing.



### 往期完成項目 Completed Projects



綜合眼睛健康檢查及治療服務  
Comprehensive Eye Health Examinations and Treatment Services



護士諮詢站  
Nurse Consultation Stations



聽力健康講座  
Hearing Health Lectures



骨質疏鬆症健康講座  
Osteoporosis Health Seminars



健康教育 – 運動日營  
Health Education – Sports Day Camp



流感疫苗注射服務  
Influenza Vaccination Service

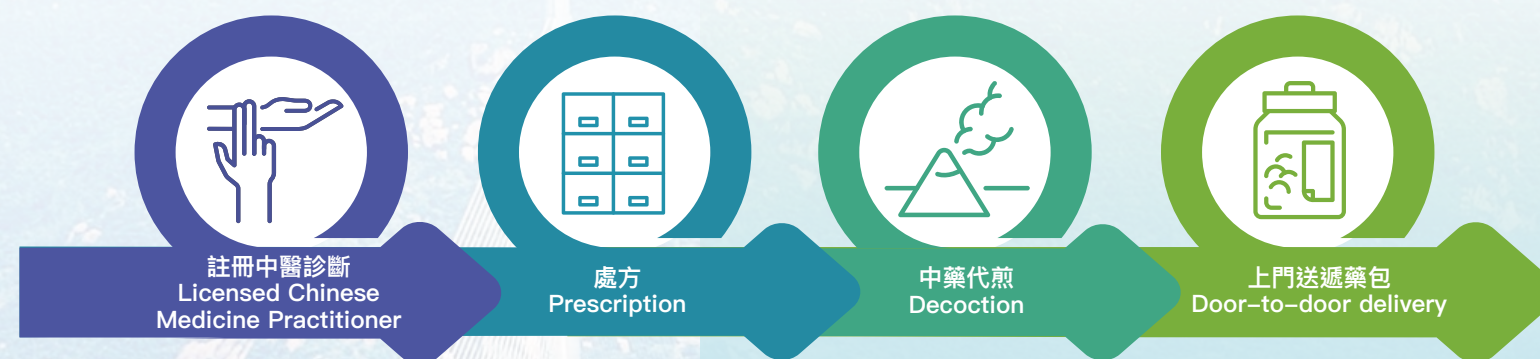
### 新冠康復者中醫診療服務 COVID-19 Recovery Traditional Chinese Medicine Service

葵青社區重點項目其中之一「新冠康復者中醫診療服務」由2022年10月推出直至2023年8月，一直大受好評，一條龍的中醫診療服務使居民在新冠疫情下雪中送炭，回應他們逼切調理身體健康的需要。

One of the Kwai Tsing SPS project is the Chinese Medicine Clinical Service, which was launched in October 2022 to August 2023. The comprehensive Chinese Medicine Clinical Service has been a lifeline for residents during the COVID-19 pandemic, addressing their urgent needs to restore their physical health.

新冠康復者中醫診療服務的對象為居住葵青區的新冠康復者，服務內容包括：

This “COVID-19 Recovery Traditional Chinese Medicine Service” mainly targeted COVID-19 recovered patients residing in Kwai Tsing, including:



#### 服務地點包括：

#### Service locations were included:

協會設立三個應診地點，包括荔景、大窩口及青衣，目的是希望顧及居於各處的葵青區居民。

「新冠康復者中醫診療服務」包辦中醫診斷、中藥配劑、中藥代煎及送遞藥包上門，服務費用全免，協會希望為區內新冠康復者，提供優質的一條龍中醫診療服務，回應他們在疫情下的需求。

Our association establish 3 locations, including Lai King, Tai Wo Hau, Tsing Yi, the goal is to provide services to cater the needs of citizens living in Kwai Tsing District.

The “Traditional Chinese Medicine Healthcare Service for COVID-19 Recovered Patients” provided traditional Chinese medicine diagnosis, herbal medicine dispensing, herbal preparation, and home delivery of medicine packages. The service provided was free of charge, and our association aimed to offer high-quality integrated traditional Chinese medicine healthcare services to COVID-19-recovered patients in the community, and responded to the needs of the community during the pandemic.







葵青民政事務處葵青民政事務專員鄧顯權先生及協會董事會主席周奕希先生亦曾親自落去為居民送上藥包及致以慰問。

Mr. Tang Huggin, the Kwai Chung District Officer of the Kwai Chung District Office, and Mr. Chow Yik Hei, the Chairman of the Kwai Tsing Safe Community and Health City Association, have personally visited the residents to deliver medication packages and express their concern and encouragement.

由 2022 年 10 月推出服務至 2023 年 8 月計劃完結總服務數據：

From the launch of the service in October 2022 to the completion of the program in August 2023, the total service data was as follows:



服務總結及使用者分享：

- 新冠病毒感染者通常會長期出現症狀（即長新冠），包括疲勞、呼吸困難、神經認知困難等。患者表示，在接受中醫治療後，這些服務可以治癒他們的長新冠。葵青區居民希望這項服務能持續直到疫情減退。
- 根據協會進行的一項調查，超過 90% 的參與者對是次服務的安排和地點表示高度滿意。有葵青區居民對中藥代煎及送貨上門表示讚賞，特別行動不便或記性不好的長者，在他們諮詢醫師後，即日晚上便可以在家中收到配方的中藥湯。因為早上的訂單收到後，藥房便會即時執藥及煎藥，當天下午便會送貨，所以參加者的反饋顯示他們十分欣賞這些周到的安排，因為他們在收到藥品包裝時仍能感受到溫暖，使他們能立即服用藥物，省去他們親自前往藥房的需要，簡化了煎煮藥劑的過程，不用再怕煲燉中藥。
- 他們亦特別讚賞中醫對其健康狀況提供的詳細解釋。此外，他們還表達了未來參與類似服務的興趣。一些參加者還提到，他們希望在未來得到針灸和穴位推拿等服務，故協會正在積極研究和探索提供這些相關服務，務求為葵青區居民提供全面多元化的中醫藥支援。

Service user feedback:

- COVID-19 patients often experienced long-term symptoms (known as Long COVID), including fatigue, respiratory difficulties, and neurological-cognitive challenges. Patients have expressed that after receiving Chinese medicine treatment, these services have helped alleviate their Long COVID symptoms. Residents of the Kwai Chung District hope that this service could be sustained until the pandemic subsides.
- According to a survey conducted by the Association, over 90% of participants expressed a high degree of satisfaction with the arrangements and locations of this service. Kwai Ching residents have praised the herbal decoction and delivery services, particularly for elderly individuals with mobility issues or memory problems. After consulting with the physicians, these residents were able to receive their customized herbal remedies at home on the same day, as the pharmacy would promptly prepare and decoct the herbs upon receiving the morning orders, with deliveries made in the afternoon. Participants have expressed deep appreciation for these thoughtful arrangements, as they could still feel the warmth when receiving the packaged medications, allowing them to consume the remedies immediately without the need to visit the pharmacy or the hassle of preparing the herbal concoctions themselves.
- Participants have also particularly commended the Chinese medicine practitioners for providing detailed explanations about their health conditions. Additionally, they have expressed interest in participating in similar services in the future. Some participants have even mentioned their desire for acupuncture and acupoint massage services, prompting the Association to actively research and explore the feasibility of providing these related services, with the aim of offering a comprehensive and diverse range of Chinese medicine support to the residents of the Kwai Ching District.





## 流動牙科診所 Mobile Dental Service

另一項重點項目是協會的流動牙科診所，牙科車於第四期葵青重點項目，即 2022 年 2 月底正式運作，最大挑戰必然是新冠病毒，疫情嚴峻的情況下，要獲得家長的同意並確保全面安全情況下進行牙科保健是一項非常重大的挑戰，一方面維護學生和教職員工的健康和福祉是當務之急，另一方面需要謹慎行事並遵守安全標準。

即使疫情緩和，學校都難以安排學生參與這些服務，例如學校復課後需補回之前已計劃但未參加的課程和活動，以符合學校教學的進度。因此，流動牙科診所服務亦曾試過延遲，最終能得以順利完成，於 2023 年 8 月正式完結此計劃的流動牙科服務。

Another SPS project undertaken by our association was the mobile dental clinic. The dental vehicle officially began operations in phase V of the Kwai Ching SPS project in late February 2022. The most significant challenge faced was undoubtedly the COVID-19 pandemic. Under the severe outbreak, obtaining parental consent and ensuring comprehensive safety measures were crucial but extremely challenging tasks. On one hand, safeguarding the health and well-being of students and staff was of utmost priority. On the other hand, the need for cautious implementation and adherence to safety standards was important.

Even as the pandemic situation eased, it remained difficult for schools to arrange student participation in these services, as they had to prioritize making up for previously missed coursework and activities to keep up with teaching schedules, as well as accommodate extracurricular programs upon the students' return to school. As a result, the mobile dental clinic also faced delays, but ultimately, our association was able to successfully complete the mobile dental service in August 2023 as originally planned.

### 服務內容包括：

- 口腔檢查
- 洗牙服務
- 基本補牙服務
- 口腔健康及護理指導

### The Kwai Tsing district schools participating in the mobile dental services were as follows:

- Oral examination
- Teeth scaling service
- Basic tooth filling service
- Oral health and care guidance

### 參與流動牙科服務的葵青區學校如下：

- 聖公會林護紀念中學
- 棉紡會中學
- 東華三院陳兆民中學
- 皇仁舊生會中學
- 葵涌蘇浙公學
- 石籬天主教中學

### 流動牙科診所總服務數據：

Details of Mobile Dental Clinic of the SPS in Phase V are as follows:



### 服務總結及使用者分享：

- 通過流動牙科車為中學生提供牙科護理服務，目標是促進中學生的口腔健康教育，教導他們從小培養良好的口腔衛生習慣及如何有效地預防牙齒疾病，例如解釋定期刷牙、使用牙線和保持健康飲食對口腔健康的重要性。
- 在向中學生推廣牙科保健服務後，不論家長及老師都對牙科醫生提供的牙科檢查表示非常歡迎，協會把牙科車駛進校園，讓學生可以在上學期間直接接受服務，無需前往牙科診所，故學生的反應非常積極。

### Service user feedback:

- Through the mobile dental clinic, our association aimed to provide dental care services for secondary school students, with the goal of promoting oral health education and instilling good oral hygiene habits from a young age. Students were taught the importance of regular tooth brushing, flossing, and maintaining a healthy diet to prevent dental problems.
- After the promotion of the dental health services to secondary school students, both parents and teachers warmly welcomed the dental examinations provided by the professional dentists. Hence, by bringing the dental vehicle directly to the school campuses, students were able to receive the dental services during school hours without the need to visit a dental clinic, which elicited a very positive response from the students.

社區牙科服務一直以來都是備受關注的地區醫療項目，現時坊間一般洗牙、補牙及相關口腔護理服務收費都十分昂貴，以致很多低收入家庭或長者都難以負擔。即使坊間有機構提供免費的脫牙服務，由於名額極少，所以近乎不可能成功預約，以致很多長者長期忍受牙痛卻無能為力。因此，協會正積極籌備可持續發展的牙科服務，務求為葵青區人士提供適切援助。

Community dental services have long been a healthcare initiative of great concern in the local area. Currently, the general costs of services such as scaling, fillings, and related oral care can be expensive, placing a significant burden on low-income families and the elderly. Even though there are organizations that offer free tooth extraction services, the availability is extremely limited, making it almost impossible to successfully make an appointment. As a result, many elderly individuals suffer from tooth pain for a long time without any means to address it.

Therefore, our association is actively preparing to organize more comprehensive dental services.





## 學童近視控制眼鏡驗配服務

### Student myopia prescription of corrective glasses service

協會在提供綜合眼睛健康檢查及治療服務後，回應地區需要，再次向葵青區居民提供眼科服務。眼睛不單是人們的靈魂之窗，亦是展現個人性格和氣質的窗口，以及人們接收外界資訊的重要媒介。

一般而言，兒童的近視度數變化為每年增加 50 度。換句話說，兒童於一年間近視加深 75 度或以上便屬於過快加深近視速度，有需要考慮使用控制近視產品來保持眼睛健康。

根據香港理工大學的一項研究，DIMS 鏡片是一種用於減緩近視進展的「微鏡片」光學鏡片，可投射持續的近視散焦（對近視發出「停止」信號）。它可以減緩近視進展、減低近視度數加深，同時在所有觀看距離提供清晰的視力。在自然界中，眼球的大小是由光學輸入的物理性質決定的。因此，此項發明已利用了這種自然的穩態機制來製作鏡片。

視光師在為兒童驗配近視控制眼鏡 (DIMS Lens) 前，必須進行眼科檢查、提供報告分析、眼科諮詢，並建議一套合適的近視控制方案，務求減慢兒童近視加深的速度及降低患上眼疾病的風險；以及兒童在配戴近視控制眼鏡後，視光師會在半年內提供眼科跟進服務，覆檢配戴情況。

事實上，近視控制鏡片的最大好處是驗配簡單及容易使用，就如一般矯正近視的框架眼鏡一樣，非常適合年紀較小，未能處理隱形眼鏡的兒童使用。鏡片有特殊的光學設計，以達至減慢兒童近視加深的速度。

有見及此，葵青安全社區及健康城市協會聯同香港理工大學眼科視光學學院推行為期 14 個月的兒童近視控制眼鏡驗配服務。為葵青區低收入家庭的 7 至 15 歲近視有 100 度或以上的兒童提供近視控制眼鏡驗配服務，讓他們在兒時便可控制近視度數加深，維護眼睛健康，減少眼疾發生。

協會為每位領取綜援或全額 / 半額書簿津貼家庭的兒童提供免費基本眼科檢查。在檢查後，按照視光師建議，考慮是否接受兒童近視控制眼鏡驗配服務。接受此服務後，兒童在配戴近視眼鏡半年內，視光師會提供覆檢跟進。

Following the provision of comprehensive eye health examinations and treatment services, the association responds to local needs by offering ophthalmic services to residents in the Kwai Tsing District.

The eyes are not only the windows to the soul but also reflect individual character and temperament, serving as essential mediums for receiving external information.

Generally, children's myopia progresses by an average of 50 degrees per year. In other words, if a child experiences an increase of 75 degrees or more in myopia within a year, it is considered a rapid progression, indicating the need for myopia control products to maintain eye health.

According to a study conducted by The Hong Kong Polytechnic University, DIMS lenses are a type of “myopic defocus” optical lens designed to slow the progression of myopia by continuously projecting a defocusing signal. These lenses can reduce the advancement of myopia and decrease the severity of myopic vision loss while providing clear vision at all distances. In nature, the size of the eyeball is determined by the physical properties of optical input. This invention leverages this natural homeostatic mechanism in lens fabrication.

Before fitting children with myopia control glasses (DIMS Lens), optometrists must conduct an eye examination, provide a report analysis, offer ophthalmic consultation, and recommend an appropriate myopia control plan. This was aimed at slowing the progression of myopia in children and reducing the risk of eye diseases. Additionally, after fitting the myopia control glasses, the optometrist would provide follow-up eye care services within six months to review the wearing condition.

In fact, the primary advantage of myopia control lenses is their simple and user-friendly fitting process, akin to that of standard corrective eyewear. This makes them particularly suitable for younger children who are unable to manage contact lenses. The lenses feature a special optical design aimed at slowing the progression of myopia in children.

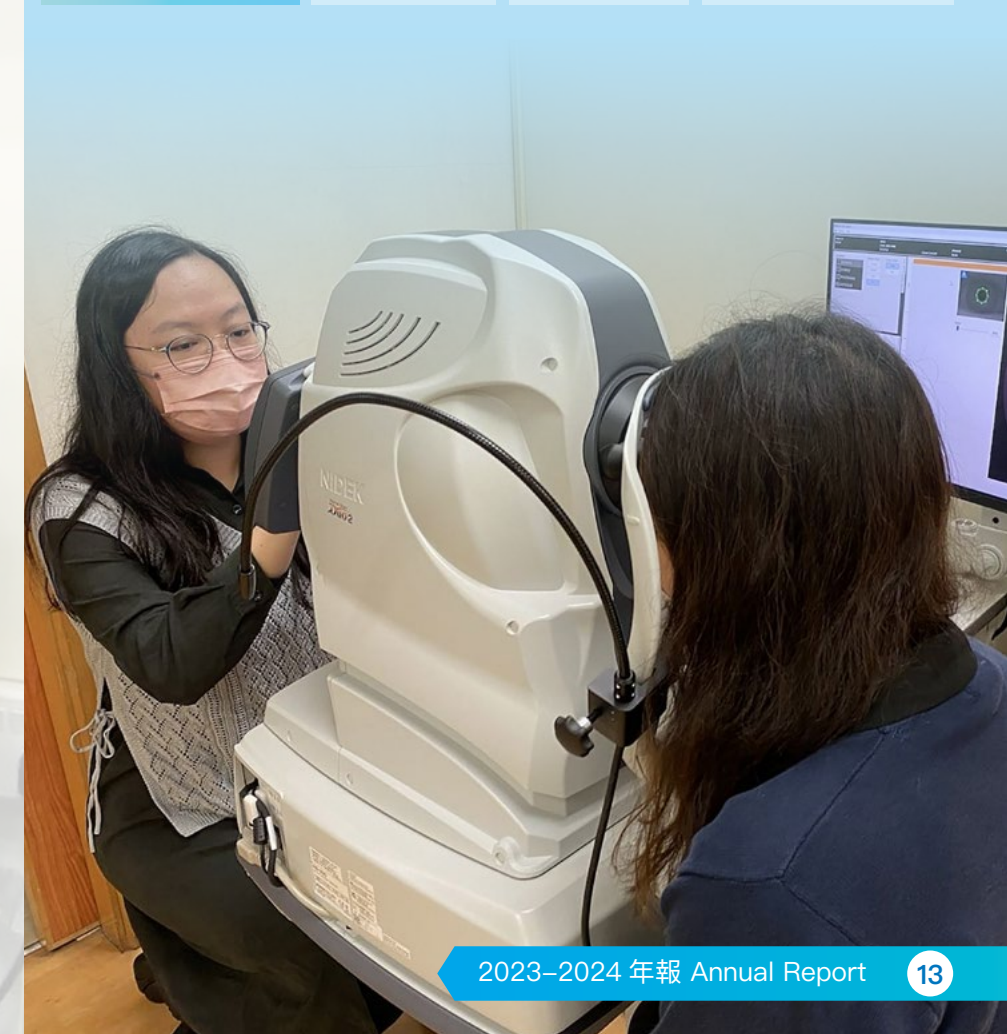
In light of this, the Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association, in collaboration with the School of Optometry at The Hong Kong Polytechnic University, was launching a 14-month myopia control glasses fitting service for children. This initiative aims to provide myopia control glasses to children aged 7 to 15 from low-income families in the Kwai Tsing District, specifically those with a myopic degree of 100 or more. The goal was to help them control the progression of myopia during their formative years, thereby safeguarding their eye health and reducing the incidence of eye diseases.

The association provided free basic eye examinations for each child from families receiving Comprehensive Social Security Assistance or full/half textbook allowances. Following the examination, based on the optometrist's recommendations, families would consider whether to accept the myopia control glasses fitting service. After utilizing this service, children received follow-up checks from the optometrist within six months.

由 2022 年 10 月推出服務至 2023 年 8 月計劃完結總服務數據：

From the launch of the service in October 2022 to the completion of the program in August 2023, the total service data was as follows:

| 項目<br>Type of Service                                     | 目標人次<br>Target Attendance | 實際人次<br>Actual Attendance | 出席率 (%)<br>Attendance rate |
|---|---------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 眼科檢查<br>Eye Examinations                                  | 320                       | 303                       | 94.69%                     |
| 近視控制眼鏡驗配<br>Prescription of corrective glasses services   | 240                       | 193                       | 80.42%                     |
| 驗配眼鏡後覆檢<br>Follow-Up appointment After eyeglasses fitting | 240                       | 193                       | 80.42%                     |





## ■ 葵青社區參與計劃 (2023–2024 年度) Kwai Tsing Community Involvement Programme (2023–2024)

協會於本年度幸獲葵青民政事務處資助，舉辦 2023–24 葵青社區參與日，其中包括新冠肺炎康復者中醫診療服務、流感疫苗注射服務、學童驗配近視控制眼鏡服務、社區健康日及分區健康日、骨質密度量度及骨質疏鬆講座、聽力測試以及慢性阻塞性肺病篩查服務等等。一系列不同特色的服務，目的是推廣葵青區內社區建設、促進區內各界共融以及鼓勵市民積極參與地區「醫、福、社」活動。

The association has been granted funding by the Kwai Tsing Home Affairs Department for this year, enabling the organization of the 2023–24 Kwai Tsing Community Participation Day. This event includes Traditional Chinese Medicine consultations for COVID–19 survivors, Influenza Vaccination Services, student myopia prescription of corrective glasses service, community health days and district health days, bone density measurements and osteoporosis prevention lectures, hearing tests, as well as Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD) screening test, and more. These diverse services aim to promote community development within the Kwai Tsing district, foster inclusivity among various sectors in the community, and encourage active participation of residents in local “medical, welfare, and social” activities.

### 新冠康復者流動中醫診療服務 Chinese Medicine Mobile Clinical Service

自新冠肺炎疫情開始，市民大眾對自身健康狀況的關注度明顯增加了不少。在各項目推出之前，不少居民已向協會查詢當葵青重點項目完結後，會否延續相關服務，讓市民大眾可以繼續受益。此外，亦有市民大眾詢問，葵青民政事務處是否會將這些項目納為恆常服務，可見這些項目的受歡迎程度。有鑑協會新冠康復者中醫診療服務大受歡迎，葵青民政事務處遂建議協會於社區參與計劃繼續開展中醫診療服務，而是次再開展服務，協會嘗試推行流動中醫車，於荔景、青衣及大窩口進行試點，務求方便更多葵青區居民。

協會貫徹此項服務的特點：就是一條龍服務，居民可以在接受中醫師診斷病情後，便可安坐家中服食藥物。基於服務內容包括中醫診療、中藥配劑、代煎及送藥服務，所以居民免卻煎藥的繁複步驟，在醫治期間，只需安心休息及按時服食藥物便可。對於長者來說，不用他們煎藥，減低他們在火警上之憂慮。這項服務對於基層人士來說，可減輕他們的經濟負擔，因坊間的中醫診療服務收費不便宜，令居民難於負擔這項昂貴的醫療費用。有見及此，葵青民政事務處資助推行此項免費服務，確實為居民帶來很大的幫助。

多位居民表示在接受中醫診療服務後，感到非常滿意。居民反映若可增加覆診次數，對他們醫治長新冠的病情更有幫助。另一方面，居民亦很讚賞一條龍的中醫診療服務，令他們醫治期間，不用費神去處理配藥及煎藥等事項，可以靜心休養及接受治療。居民表示不僅希望將新冠肺炎康復者中醫診療服務納為恆常服務，而是更希望將中醫診療服務擴大至治療身體病症，儘管沒有患過新冠肺炎的人士亦可以使用此服務。

總括來說，協會試行的流動中醫診所分別位於荔景、大窩口及青衣，以盡量方便葵青區市民。在報名階段亦相當踴躍，短時間內已滿額，最後完成人次為 1032 人次（目標：1000 人次），出席率達 103.2%，可見中醫服務的需求之大。惟需檢討是未來如再舉辦中醫服務，成本控制是其中一個重要因素，如送藥服務或代煎服務可考慮縮減，節省開支相對地可以令更多人受惠。



Since the onset of the COVID–19 pandemic, public awareness of personal health has significantly increased. Prior to the launch of various initiatives, many citizens inquired whether services would continue after the conclusion of the Kwai Tsing Key Projects, expressing a desire for ongoing access to such health services. Residents also asked whether the Kwai Tsing District Office would incorporate these projects as permanent services, highlighting their popularity.

Recognizing the high demand for the Traditional Chinese Medicine (TCM) services for COVID–19 survivors, the Kwai Tsing District Office suggested that the association continue to provide TCM services in the community. Consequently, the association initiated a pilot program using a mobile TCM van, serving the areas of Lai King, Tsing Yi, and Tai Wo Hau to better accommodate more residents in the Kwai Tsing District.

The service features a comprehensive approach, allowing residents to receive TCM diagnoses from practitioners and then conveniently take their prescribed medications at home. The service includes TCM consultations, herbal medicine dispensing, medicine preparation, and delivery, alleviating the complexities of preparing herbal remedies. This allows residents to focus on resting and adhering to their treatment protocols. For the elderly, this service reduces concerns related to handling fire during the preparation of medicines. Furthermore, for low-income individuals, this initiative mitigates

financial burdens, as private TCM services can be prohibitively expensive. The support from the Kwai Tsing District Office in funding this free service has provided substantial assistance to residents.

Numerous residents expressed high satisfaction with the TCM services they received. Feedback indicated that increasing the number of follow-up consultations would be beneficial for managing long COVID symptoms. Residents also praised the comprehensive nature of the TCM service, which relieved them of the responsibilities associated with medicine preparation, allowing them to focus on recovery and treatment. Many expressed a desire not only to maintain the TCM services for COVID–19 survivors but also to expand the availability of TCM services for treating other health conditions, making it accessible to individuals who have not contracted COVID–19.

Overall, the trial of the mobile TCM service in Lai King, Tai Wo Hau, and Tsing Yi has aimed to maximize convenience for Kwai Tsing residents. The registration phase saw enthusiastic participation, quickly reaching full capacity. The final attendance was 1,032 individuals (target: 1,000), achieving an attendance rate of 103.2%, demonstrating significant demand for TCM services. However, it is essential to review cost control measures for future TCM services, as reducing expenses on delivery or preparation services could enable broader access to more individuals.

#### 新冠康復者流動中醫診療服務總服務數字： (2023 年 9 月 1 日至 2023 年 11 月 30 日)

#### Chinese Medicine Mobile Clinical Service statistics: (1 September 2023 to 30 November 2023)

| 項目<br>Type of Service  | 目標參與人數<br>Target Attendance | 實際參與人數<br>Actual Attendance |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| 新冠康復者流動中醫診療服務<br>Chinese Medicine Mobile Clinical Service<br>for COVID–19 Recovered Patients | 1,000 人次<br>1,000 times     | 1,032 人次<br>1,032 times     |



## 流感疫苗注射服務 Influenza Vaccine Injection Service

一年一度協會重點服務之一——流感疫苗注射服務的服務對象為 12 至 49 歲的葵青區居民（不包括「政府防疫注射計劃」和「疫苗資助計劃」的受助人士）。

此服務在葵青區舉辦了多年，一向以來都深受居民歡迎。服務目的是增強區內居民對於預防流感意識，並增強防疫能力，避免社區內出現大規模的流感爆發。流感疫苗注射服務都是每年地區服務之中最受歡迎的活動之一，特別在新冠疫情仍然存在隱憂，市民擔心普通傷風感冒與新冠或流感容易混淆，故新冠疫苗及流感疫苗的注射需求近年相當大。

自從 2019 新型冠狀病毒肆虐全球，很多居民對接種季節性流感疫苗的反應更加熱烈。在未公開報名的時候，居民已急不及待致電協會詢問今年度是否舉辦接種季節性流感疫苗及何時開始登記。在接受報名時，居民十分踴躍參加，開放報名初期已經迅速滿額，反映了居民對預防流感的意識明顯提高，亦引證了服務的成效。

今年協會分別於荔景、長發、大窩口、石籬、青衣邨的社區會堂舉辦活動，參與人數高達 1319 人（目標：1300 人），出席率達 101.4%，達到項目的指標。

One of the key services provided by the association annually is the Influenza Vaccine Injection Service, which is aimed at residents aged 12 to 49 in the Kwai Tsing District (excluding individuals receiving assistance from the "Government Vaccination Programme" and the "Vaccine Subsidy Scheme").

This project has been held in the Kwai Tsing District for many years and has always been well-received by residents. The purpose of the service is to enhance the community's awareness of flu prevention and strengthen their ability to combat the virus, preventing large-scale outbreaks of influenza in the community. The Influenza Vaccine Injection Service is one of the most popular activities among the annual local services, especially given the ongoing concerns regarding COVID-19. Residents are worried about the confusion between common colds, COVID-19, and influenza, leading to a significant demand for both COVID-19 and influenza vaccinations in recent years.

Since the outbreak of the COVID-19 pandemic in 2019, many residents have shown an increased enthusiasm for receiving the seasonal influenza vaccine. Before registration was officially opened, residents eagerly called the association to inquire whether this year's influenza vaccination would be held and when registration would begin. When registration opened, there was a strong turnout, and the slots quickly filled up, reflecting a significant increase in residents' awareness of flu prevention and demonstrating the effectiveness of the service.

This year, the association held events at community halls in Lai King, Cheung Fat, Tai Wo Hau, Shek Lei, and Tsing Yi Estate, with a total participation of 1,319 people (goal: 1,300), achieving an attendance rate of 101.4%, which met the association's expectations.



## 學童近視控制眼鏡驗配服務 Student myopia prescription of corrective glasses service

香港人近視比率高，調查發現 7 歲兒童患近視比率高達 25%，到了 12 歲，每 10 人就有 6 人有近視，年幼的「四眼仔」和「四眼妹」愈來愈常見。有見及此，協會在提供綜合眼睛健康檢查及治療服務後，基於地區反應熱烈，協會在有幸獲得一百萬資助下，再次向葵青區學童提供眼科服務，略盡綿力，為收入有限且近視超過 100 度或以上的學童帶來津貼眼鏡驗配服務，支持有近視學童日常的需要，讓他們在兒時便可控制近視度數加深，維護眼睛健康，減少眼疾發生。

A Research found that the myopia rate among 7-year-old children is around 25% while more than 60% of 12-year-old children have myopia. The wearing of glasses is becoming increasingly common among young children. In light of this, our association, after providing comprehensive eye health check-ups and treatment services, has received a positive response from the community. With the fortunate acquisition of CI fund, our association once again offered corrective glasses services to students in the Kwai Tsing District. This initiative aimed to assist children from low-income families who suffer from myopia of 100 degrees or above by providing subsidized eyewear fitting services. Our goal is to support myopic children in meeting their daily needs, allowing them to manage the progression of myopia from a young age, thereby safeguarding their eye health and reducing the incidence of eye diseases.

### 學童近視控制眼鏡驗配服務總服務數據：

#### Student myopia prescription of corrective glasses service statistics:

| 項目<br>Type of Service                                     | 目標人次<br>Target Attendance | 實際人次<br>Actual Attendance | 出席率 (%)<br>Attendance rate |
|---|---------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 眼科檢查<br>Eye Examinations                                  | 90                        | 87                        | 96.7%                      |
| 近視控制眼鏡驗配<br>Prescription of corrective glasses services   | 45                        | 54                        | 120%                       |
| 驗配眼鏡後覆檢<br>Follow-up appointment After eyeglasses fitting | 45                        | 54                        | 120%                       |



### 流感疫苗注射服務總服務數字： (2023 年 9 月 1 日至 2023 年 11 月 30 日)

#### Influenza Vaccine Injection Service statistics: (September 1, 2023 to November 30, 2023)

| 項目<br>Type of Service            | 目標參與人數<br>Target Attendance | 實際參與人數<br>Actual Attendance |
|----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 流感疫苗注射服務<br>Community health day | 1,300 人次<br>1,000 times     | 1,319 人次<br>1,319 times     |





## 社區健康日 Community health days

協會自 2005 年起，已舉辦超過 30 次社區健康日，內容包括：健康資訊展覽、身體質量指數量度、血糖、血壓、血脂檢查、色盲測試、個人健康問題諮詢等等。每次活動均反應良好，累計參與活動人數已逾 6,000 人。

在疫情期間，當前的經濟和環境狀況令不少居民難以負擔專業健康檢查的費用，不少居民表示平日甚少會花費額外金錢作身體檢查。此外，往年至今，每次推出的社區健康日均受到葵青區居民的熱烈支持，為響應居民要求，協會於本年度 2023 年 6 月至 11 月期間亦開辦了 22 場社區健康日，提供免費健康檢查，活動為 454 名葵青區區內居民進行全面身體檢查，及早對自己的身體狀況有更全面的瞭解。

參加者可進行心電圖、視力測試、血壓、血糖、血色素、血球比容值、膽固醇和尿酸等多項檢查，掌握自身的健康狀況。註冊護士仔細講解了每項檢查結果，並就發現的異常指標提供了專業建議，幫助參加者釋除了疑慮，還给出了一些實用的健康飲食小貼士。

整個活動得到了與會者的一致好評。他們表示非常滿意，並期待來年能再次舉辦類似的免費健康檢查活動，讓更多有需要的居民受益。

Since 2005, our association has organized more than 30 times of health days. The event includes health information exhibitions, BMI measure, body composition assessments, blood glucose, blood pressure, and blood lipids, color blindness tests, and personally health consultation. The cumulative number of participants has exceeded 6000 individuals. Thus, receiving many positive feedbacks for every event.

During the pandemic period, the current economic and environmental conditions have made it difficult for many residents to afford professional health checkups, with many stating that they rarely spend extra money on physical examinations. Moreover, the community health days launched in previous years have been enthusiastically supported by Kwai Ching residents. In response to residents' requests, our association organized 22 community health days from June to November 2023, providing free health checkups. The activities have benefited 454 Kwai Ching residents, allowing them to gain a more comprehensive understanding of their health status.

Participants were able to undergo various examinations, including electrocardiograms, vision tests, blood pressure, blood glucose, hemoglobin, hematocrit, cholesterol, and uric acid tests, to better understand their health conditions. Registered nurses carefully explained the results of each examination and provided professional advice on any abnormal indicators, helping participants alleviate their concerns and offering practical health and dietary tips.

The entire event was highly praised by the nearly all of the participants. Most of them expressed great satisfaction and eagerly anticipate similar event to be held again next year so that they can monitor their health status regularly.

社區健康日總服務數字：  
(2023 年 6 月 1 日至 2023 年 11 月 30 日)

Community health days Service statistics :  
(1 June 2023 to 30 November 2023)

| 項目<br>Type of Service         | 目標參與人數<br>Target Attendance | 實際參與人數<br>Actual Attendance |
|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 社區健康日<br>Community health day | 454 人<br>454 participants   | 454 人<br>454 participants   |

## 骨質密度量度及骨質疏鬆症講座 Osteoporosis Lectures and Bone Density Testing

骨質密度量度及骨質疏鬆症講座舉辦以來一直得到絕大部分葵青區居民的正面迴響，坊間骨質密度檢查收費不便宜，尤其對基層人士而言，昂貴的醫療費用成為居民卻步檢查的主因。有見及此，協會在葵青民政事務處資助下除了舉辦社區健康日，同時亦提供一條龍服務，在 2023 年 7 月至 9 月期間分別舉辦了 9 場骨質密度量度檢查及 8 場骨質疏鬆症講座，費用全免，以助葵青區居民了解身體狀況，及早預防骨質疏鬆症，增加居民對自身健康的重視。活動舉辦以來一直得到絕大部分參與者的正面回響，期望下年度可再次舉辦同類活動，讓更多居民受惠。

骨質疏鬆症講座是由資深註冊護士主講，教授長者如何預防、減緩骨質疏鬆症。在講座時，護士會即場教授預防、減緩骨質疏鬆症的運動，有益身心。另外，護士亦教授長者如何在飲食上著手預防、減緩骨質疏鬆症，以及在講座完畢時派發飲食小貼士，讓參加者可以學以致用，掌握了維護骨骼健康，避免併發症的必要知識和技能。

除此以外，參加者通過骨密度檢查，能夠準確判斷自己是否容易罹患骨質疏鬆症，使參加者能夠及早主動尋求醫療專業人士的意見，並透過調整生活方式，從而有效遏制疾病的發展。

總括而言，這個計劃不僅能讓參加者全面評估自身的健康狀況，也能有效協助他們識別是否有骨質疏鬆症的潛在風險，避免病情惡化。

由資深註冊護士主講預防骨質疏鬆症講座  
Experienced registered nurses holding osteoporosis prevention lectures

The bone density testing and osteoporosis lectures have been receiving overwhelmingly positive responses from the majority of residents in the Kwai Ching district. Bone density examinations in the community such as private clinics are often not affordable, especially for the individuals with lower income levels, as the high medical costs have been a deterrent for residents to undergo such screenings. In light of this, our association, with the support of the Kwai Tsing Home Affairs Department, has organized not only community health days, but also a one-stop service, hosting 9 bone density measurement sessions and 8 osteoporosis lectures for free from July to September 2023 to assist Kwai Ching residents in understanding their physical condition and taking early preventive measures against osteoporosis, thereby increasing their awareness of their own health. The event was given positive feedback, and it is expected a similar event will be organized in the following annual year that will benefit a variety of citizens.

The Osteoporosis Health Education is conducted by experienced registered nurses who provide lectures on how the elderly can prevent and slow down the progression of osteoporosis. During the lectures, nurses teach exercises that are beneficial for both physical and mental well-being as part of the prevention and management of osteoporosis. In addition, the nurses will guide dietary approaches while diet tips will be received by the participants at the end of the event to apply in their daily lives, enabling the participants to apply the necessary knowledge and skills to maintain bone health and avoid complications.





In addition, through the bone density examinations, participants are able to accurately assess their susceptibility to osteoporosis, empowering them to proactively seek the advice of medical professionals and make appropriate lifestyle adjustments, effectively curbing the progression of the disease.

In summary, this program not only enables participants to comprehensively evaluate their overall health status, but also effectively assists them in identifying potential risks of osteoporosis, preventing the deterioration of their condition.



Nurse

**服務數字**  
(2023年7月20日至2023年9月15日)

**The service statistics**  
(July 20, 2023 to September 15, 2023)

| 項目<br>Item                                  | 參與人數<br>Participant      |
|---|--------------------------|
| 骨質疏鬆症講座<br>Osteoporosis prevention lectures | 111人<br>111 participants |
| 骨質密度檢查<br>Bone density screening            | 225人<br>225 participants |



**聽力測試**  
**Hearing Test**

聽覺是人類重要的感覺。聽力損失對日常生活、工作、娛樂等都有很大的影響。隨著年齡增長，聽力亦有可能不同程度的受損，長遠甚或出現聽覺障礙，泛指無法聽到聲音或聽力受損；更嚴重會減少人際間社交，封閉在自己的世界裡，影響生活質素，以及精神健康。

事實上，有些聽力受損只是暫時性，及早辨識進行治療或有利康復，恢復聽力。進行聽力測試，接受聽力學專家檢查，了解整體聽力狀況，必可達到未病預防、未病養生、有病早醫的目的。

有見及此，協會在葵青民政事務處資助下，於2023-2024年度舉辦聽力測試計劃，大受長者歡迎。活動中通過聽力篩查，發現高達65%參與者有不同程度聽力困難，對日常生活溝通有一定程度影響；只有約35%參與者通過聽力測試。本會團隊因應聽力篩查結果，為未通過測試的參與者即時提供建議，使用普通科門診，再由相關人事轉介，讓參與者早發現，早治療，以改善聽力問題。

Hearing is an indispensable human sense. Hearing loss can significantly impact one's daily life, work, and leisure activities. As people age, their hearing may deteriorate to varying degrees, potentially leading to long-term auditory impairments, which refer to the inability to hear sounds or hearing loss. In severe cases, this can lead to reduced social interaction and isolation, affecting one's quality of life and mental health.

Notably, some hearing impairments are temporary, and early identification and treatment can facilitate recovery and the restoration of hearing. Undergoing a hearing evaluation and receiving an examination from a hearing health professional can provide a comprehensive understanding of one's overall hearing status, which can enable the prevention, maintenance, and early treatment of hearing-related issues.

In light of this, the Association, with the support of the Kwai Chung District Office, organized a hearing test program during the 2023-2024 fiscal year, which was well-received by the elderly. The screening process revealed that up to 65% of participants experienced varying degrees of hearing difficulties, which impacted their daily communication to a certain extent. Only approximately 35% of participants passed the hearing test. The team of the Association promptly provided recommendations to those who did not pass the test, advising them to visit a general practitioner and seek further referrals to address their hearing problems and facilitate early detection and treatment.

**由2023年7月推出服務至2023年9月計劃完結總服務數據：**

**Total Service Data from the launch of the Service in July 2023 to the planned conclusion in September 2023:**

|                                    |      |
|------------------------------------|------|
| 目標服務節數<br>Targeted no. of sessions | 14   |
| 實際服務節數<br>Actual no. of sessions   | 14   |
| 目標人次<br>Targeted attendance        | 192  |
| 實際人次<br>Actual attendance          | 192  |
| 預期達標率<br>Attendance %              | 100% |
| 實際達標率<br>Attendance %              | 100% |





## 肺功能篩查計劃 Pulmonary Function Test (Chronic Obstructive Pulmonary Disease, COPD Screening Program)

慢性阻塞性肺病 (Chronic Obstructive Pulmonary Disease, COPD) 是一種會不斷惡化的慢性氣管長期疾病，基於慢性支氣管炎和肺氣腫，使肺部氣道受阻而造成，常見於中老年人。一旦患上疾病，是不可逆轉的，現時仍沒有根治的方法。患病主要成因是環境因素，吸煙，肥胖，以及接觸職業粉塵等。此外還有化學物質、感染等影響。

協會自 2021 年開始舉辦肺功能篩查計劃，服務大受居民及工作人士歡迎。每次推出服務，都有供不應求的情況出現。故此本年度協會於 2023 年 10 月期間繼續提供肺功能篩查服務，為和黃物流中心員工進行篩查，務求找出高危人士、甚至隱性患者。

這計劃透過註冊護士為地區工作人士進行吹氣測試及詳細檢查，以及解釋測試結果，可讓工作人士知悉其肺部健康狀況，及早識別、及早診斷、及早治療。故此計劃自宣傳起，很多工作人士紛紛報名參加計劃，需求比預期大。活動中，參加者能加深對慢性阻塞性肺病的認知，提高警覺性，注意個人生活習慣，預防肺功能惡化。

而通過是次活動，在 50 名參與者當中，結果發現有 5 人懷疑患有嚴重程度慢阻肺病，2 人懷疑患有中度慢阻肺病，疑患者士遍佈各部門員工，包括財政及行程部，設施維修部，保安部，清潔部等等的員工，反映不同職位人士亦會有患上慢阻肺病的風險，篩查結果亦顯示，參與者肺部平均年齡較實際平均年齡高 17.3 年，顯示參與者肺部普遍並不健康。

活動中全部參加者均表示非常滿意服務，並期望未來可再舉辦多些有關健康篩查的活動，為他們提供多一份貼身的保障。

Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD) is a progressive and irreversible chronic airway disease, caused by chronic bronchitis and emphysema, which obstructs airflow and is common in middle-aged and elderly individuals. The primary contributing factors include environmental exposure, smoking, obesity, and occupational dust inhalation, as well as chemicals and infections.

Since 2021, our association has been organizing lung function screening programs that have been supported by residents and workers, with high demand exceeding supply. On October 2023, the association continued to provide Pulmonary Function Test for employees at the Hutchison Logistics Center, aiming to identify high-risk individuals and even asymptomatic cases.

Through this program, registered nurses conduct respiratory tests and provide detailed examinations, as well as explanations of the results. This allows the participating workers to understand their lung health status and facilitate early identification, diagnosis, and treatment of any respiratory issues. The high participation rate reflects the workers' heightened awareness and desire to proactively manage their lung health.

Among the 50 participants, the screening results revealed that 5 individuals were suspected of having severe COPD, and 2 were suspected of having moderate COPD. These cases were found across various departments, including finance and administration, facility and maintenance, security, and cleaning, underscoring the potential risk of COPD for employees in different roles. Furthermore, the participants' average lung age was 17.3 years older than their actual age, indicating generally poorer lung health.

All participants expressed great satisfaction with the service and hope that our association will organize more such health screening activities in the future, as they provide valuable personalized health assurance.

篩查日期：  
2023 年 10 月 18, 19 日  
(對象為葵青貨櫃碼頭工作人士)

Screening Dates:  
October 18–19, 2023  
(Target Population: Kwai Tsing Container Terminals Workers)

服務數字  
(2023 年 7 月 20 日至 2023 年 9 月 15 日)

The service statistics  
(July 20, 2023 to September 15, 2023)

| 項目<br>Item   | 參與人數<br>Participant     |
|--|-------------------------|
| 肺功能篩查計劃<br>Pulmonary Function Test<br>(Chronic Obstructive Pulmonary Disease,<br>COPD Screening Program) | 50 人<br>50 participants |



參加者進行呼氣測試  
Participants Undergo Breath Tests





## 賣旗日 4.15 Flag Day 4.15

本年度協會賣旗日已於 2023 年 4 月 15 日 (星期六) 上午舉行新界區售旗日，今年獲各界支持，包括葵青區中小學校學生義工、協會長者義工、企業及團體義工隊等，亦獲協會董事鼎力支持。

活動籌得的款項將用作：

1. 支援基層醫療及社區健康服務用途
2. 幫助有需要人士 (包括但不限於貧苦、病弱人士等) 得到基本健康服務 (例如：醫療、復康服務等)
3. 向社會各界及市民大眾推廣健康教育

This year, the Association's Flag Day was held on April 15, 2023 (Saturday) morning in the New Territories. It received support from various sectors, including student volunteers from primary and secondary schools in Kwai Tsing, elderly volunteers from the Association, and corporate and community volunteer teams. The event was also strongly supported by the Association's board members.

The funds raised from this event will be used for:

1. Supporting primary healthcare and community health services.
2. Assisting those in need (including but not limited to the poor and the sick) in accessing basic health services (such as medical and rehabilitation services).
3. Promoting health education to the community and the general public.



董事會主席周奕希先生身體力行，走訪荔景邨，為義工們打氣  
Board Chairman Mr. Chow Yick-hay actively visited Lai King Estate to encourage the volunteers



董事會董事陳笑文先生率領一眾青衣邨街坊及義工，協助賣旗活動籌款  
Board member Mr. Chan Siu-man led a group of residents from Tsing Yi Estate and volunteers to assist in fundraising for the Flag Day event

## 對外 協作 External Collaboration

### 「賽馬會社區牙科服務計劃」2023 年 3 月至 2024 年 3 月 Jockey Club Community-Based Dental Support Programme from March 2023 to March 2024

協會榮獲賽馬會慈善信託基金資助，開展為期三年「賽馬會社區牙科服務計劃」。計劃於 2024 年 3 月正式開展，提供口腔健康檢查、洗牙、補牙、脫牙服務，每項服務收費 30 元。協會 13 噸流動牙科車內載有專業牙科床、消毒爐及 X 光儀器等。本會有 3 名註冊牙醫參與服務計劃，為區內長者及低收入人士提供專業、便捷、可負擔的牙科選擇。

The Association is grateful for the funding from the Jockey Club Charities Trust, allowing us to launch the three-year "Jockey Club Community-Based Dental Support Programme." The programme officially commenced in March 2024 and provides oral health examinations, teeth cleaning, fillings, and tooth extraction services, each for a fee of HK\$30. Our 13-ton mobile dental vehicle is equipped with professional dental chairs, sterilizers, and X-ray machines. We have three registered dentists participating in the service program, offering professional, convenient, and affordable dental options for seniors and low-income individuals in the district.

流動牙科車恆常停泊點覆蓋葵青區內五大分區，包括：

The mobile dental vehicle regularly parks in five major areas within Kwai Tsing District, including:

- 石籬 (二) 邨石福樓
- 葵涌邨夏葵樓
- 長青邨青槐樓
- 青衣城二期小巴士站
- 荔景社區會堂停車場

- Shek Lei (II) Estate, Shek Fuk House
- Kwai Chung Estate, Ha Kwai House
- Cheung Ching Estate, Ching Huai House
- Tsing Yi City Phase II minibus stop
- Lai King Community Hall parking lot

停泊點鄰近公共屋邨或地鐵站，方便居民前往。

These parking locations are close to public housing estates or MTR stations, making it easier for residents to access the services.

除牙科檢查和恆常治療，協會積極推廣「預防勝於治療」的護齒理念，與葵青區內非牟利機構合辦「牙科健康講座」，教導正確潔齒知識，鼓勵他們通過每日牙齒清潔及健康生活習慣，從而減少牙患形成及惡化。協會樂見參加者積極響應計劃，期望藉牙科治療及健齒推廣，為葵青帶來更多雪亮笑容。

In addition to dental check-ups and regular treatments, the Association actively promotes the philosophy of "prevention over treatment." We collaborate with non-profit organizations in Kwai Tsing District to host "Dental Health Seminars," teaching proper oral hygiene practices and encouraging participants to adopt daily teeth cleaning and healthy lifestyle habits to reduce the occurrence and worsening of dental issues. We are pleased to see participants responding positively to the program and hope that through dental treatment and oral health promotion, we can bring more bright smiles to Kwai Tsing.





# 葵青地區康健中心活動 2023年3月至2024年3月

Kwai Tsing District Health Centre from March 2023 to March 2024

## 2023年4月： 【醫務衛生局局長盧寵茂教授及一眾官員到訪葵青地區康健中心】 April 2023： Visit by Professor LO Chung-mau, Secretary for Health, and Officials to the Kwai Tsing District Health Centre

時任醫務衛生局局長盧寵茂教授、副局長李夏茵醫生、基層醫療健康專員彭飛舟醫生及一眾局方嘉賓於2023年4月4日到訪葵青地區康健中心參觀中心設施、了解中心為區內市民提供的服務外，亦與中心的員工、專職人員及會員交流。

葵青地區康健中心作為全港首間地區康健中心，將繼續透過累積的經驗，配合政府落實《基層醫療健康藍圖》，為區內市民提供更全面及到位的基層醫療服務，為市民健康把關，也期望能為其他地區康健中心和康健站未來的相關工作起重要的參考作用。

On April 4, 2023, Professor LO Chung-mau, Secretary for Health, along with Dr. LEE Ha-yun, Under Secretary for Health, Dr. PANG Fei-chau, Commissioner for Primary Healthcare, and other guests, visited the Kwai Tsing District Health Centre. During the visit, they toured the centre's facilities and learned about the services provided to local residents. They also engaged in discussions with the centre's staff, professionals, and members.

As the first District Health Centre in Hong Kong, the Kwai Tsing District Health Centre aims to provide more comprehensive and accessible primary healthcare services to local residents, enhancing community health. It is also hoped that the centre will serve as an important reference for the future work of other District Health Centres or Expresses.



牙醫正在為患者進行口腔檢查及治療  
A dentist is performing an oral examination and treatment on a patient



每位到診人士可獲得每項 30 元牙科服務  
Each person visiting can receive dental services for HK\$30 each





## 2023年6月舉辦【葵青地區康健中心主中心開放日】 June 2023: Open Day of Kwai Tsing District Health Centre

2023年6月20日為葵青地區康健中心主中心開放日，是次開放日有不同攤位宣傳各種健康資訊，市民更可以大玩遊戲贏取禮品，從遊戲及與同事的交流中加深對本中心服務的了解。此外，中心特設戒煙大贏家攤位進行招募活動，推廣戒煙的益處，誠邀吸煙者一同戒煙，或鼓勵市民支持身邊的吸煙人士向香煙說不。

On June 20, 2023, the Core Centre of Kwai Tsing District Health Centre held its Open Day. This event featured various booths providing health information to the community, allowing Kwai Tsing residents to have more understanding of the district health centre's services through different game booths and communication with our colleagues. Additionally, "Quit to Win" Smoke-free Community Campaign set up a booth to conduct recruitment activities, promote the benefits of quitting smoking and invite smokers to join in quitting or nominate others around them to quit.



## 2023年7月舉辦【「葵」手連結您健康 同樂日】 July 2023: Kwai Tsing District Health Centre – "Health Fun Day"

2023年7月14日，葵青地區康健中心於青衣長發廣場舉辦《「葵」手連結您健康同樂日》，是次活動成功招攬眾多新朋友加入，成為中心會員。除了即場完成健康風險評估，亦有攤位遊戲與民同樂。同場更設立《基層醫療健康藍圖》展覽，參加者可從中汲取健康知識之餘，還可了解到《基層醫療健康藍圖》方針，過一個既開心又健康的暑假！

On July 14, 2023, the Kwai Tsing District Health Centre held the "Health Fun Day" at the Cheung Fat Plaza. During this event, we had recruited many new members and offered on-site health risk assessments. Citizens and members could enjoy various booth games. Also, they visited an exhibition on the "Primary Healthcare Blueprint" to learn more about healthcare knowledge.





## 2023年11月13日醫務衛生局實施「慢性疾病共同治理先導計劃」 November 6, 2023: the Health Bureau announced the launch of the “Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme” Centre

醫務衛生局（下稱醫衛局）於2023年11月6日宣布於同年11月13日推出「慢性疾病共同治理先導計劃」（下稱「慢病共治計劃」），旨在讓45歲或以上、未有已知糖尿病或高血壓病歷的香港居民可經任何一間地區康健中心／站參加計劃，以價格相宜的共付額於私營醫療市場接受糖尿病和高血壓篩查、醫生診症和化驗，以及按個人健康狀況獲處方藥物，接受護士診所和專職醫療服務跟進。即使未有確診相關疾病，亦可到地區康健中心／站參與班組活動，維持健康體魄。

此計劃有利市民及早發現，甚至預防慢性疾病，本中心為支持醫衛局並全力配合推廣，希望深入社區，接觸更多市民，呼籲登記「慢病共治計劃」。本中心於11月的《慢病共治葵手同行》商場活動大力推廣，以運動、講座及健康評估攤位等吸引市民，即場為市民預先登記「慢病共治計劃」。此外，由2023年11月推行「慢病共治計劃」至2024年3月期間，本中心4個月內舉行超過50場外展活動，以及多場講座等，當中共有約2,500人成功登記計劃。中心會繼續致力推廣「慢病共治計劃」，讓登記人數持續上升，提高市民對自身健康的關注。

On November 6, 2023, the Health Bureau announced the launch of the “Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme” on November 13, 2023. This program aims to allow residents of Hong Kong aged 45 or above, with no known history of diabetes or hypertension, to participate through any District Health Centre / Expresses. They can receive diabetes and hypertension screenings, doctor consultations, laboratory investigations, and prescribed medication at an affordable co-payment in the private healthcare market, as well as follow-up services at nurse clinics and specialized medical services based on their individual health conditions. Even without a diagnosis of related diseases, individuals can participate in group activities at District Health Centre / Expresses to maintain their health.

This program benefits the public in early detection and even prevention of chronic diseases, and this centre wholeheartedly supports the Health Bureau and works closely with them to promote the program. We hope to penetrate the community, reach more citizens, and urge the public to register for the “Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme”.

In November’s “Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme: Kwai Tsing Walk Together” event, we actively promoted the program through on-site exercise, lectures, and health evaluation booths to attract citizens. Also, on-site pre-registration for “Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme” was provided for citizens.

In addition, from November 2023 to March 2024, during the 4 months of implementing the “Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme”, we held more than 50 outreaching activities, as well as numerous talks, which successfully registered around 2,500 people for the program.

The centre will continue to strive to promote the “Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme” to keep the registration number increasing and to heighten citizens' awareness of their own health.





## ■ 2024年2月舉辦【葵青地區康健中心服務諮詢會】 February 2024: Kwai Tsing District Health Centre Service Consultation

葵青地區康健中心於2024年2月26日舉行「葵青地區康健中心服務諮詢會」，中心對可獲醫務衛生局地區康健中心總監陳慧琪女士到場主持會議深感榮幸，更邀請到民政事務署、醫療界別、社福界及各社區合作伙伴等持份者就基層醫療互相交流意見。葵青地區康健中心一眾同事獲益良多，並將繼續努力服務大眾，「幫你健康打好個底」！

On February 26, 2024, the Kwai Tsing District Health Centre held a "Service Consultation". We were honored to have Ms. Victoria, Chan Wai-kei, Ch Mgr (PHCC) 2B from Primary Healthcare Commission, Health Bureau, attended and presided over the event. Stakeholders from the Home Affairs Department, the medical sector, social welfare sector, and various community partners were invited to exchange views on primary healthcare during the event. The colleagues at the Health Centre in the Kwai Tsing District have greatly benefited and will continue to work hard to serve the public. "Make Our Community Healthy Always"!



## ■ 2024年3月正式成立家庭醫生委員會 March 2024: the launch of the "Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme"

自「慢病共治計劃」推出後，家庭醫生在區內成為重中之中的角色。本中心為與家庭醫生維持更緊密的合作關係，特意設立家庭醫生委員會，由醫務顧問黃志威教授擔任主席，定期與成員開會，商討區內市民的健康問題、「慢病共治計劃」的推廣、參加者的普遍健康狀況，以及整個計劃運作流程，從中汲取相關持份者的意見，完善本中心的服務。

Since the launch of the "Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme", family doctors play the important role in the community. This centre has deliberately established a Family Doctor Committee to maintain closer collaboration with family doctors. Professor William Chi Wai WONG, our medical consultant, serves as the chairperson, and regular meetings are held with members to discuss health issues affecting the community, the promotion of the "Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme", the general health status of participants, and the overall operation of the program. Feedback from relevant stakeholders is gathered to improve the services of this centre.

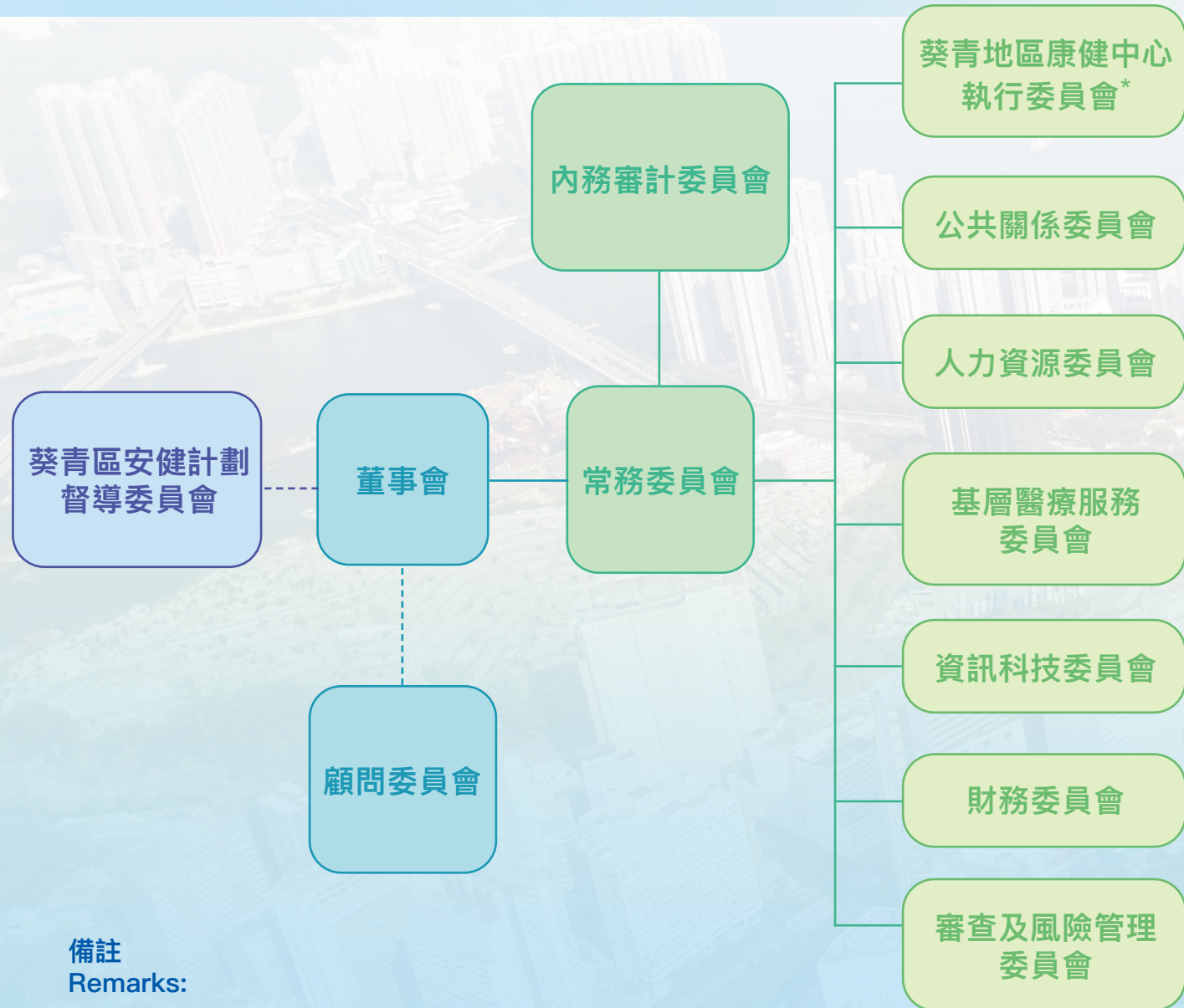




# 組織架構圖

Organization Chart (2023-2024)

## 葵青安全社區及健康城市協會



### 備註

#### Remarks:

- 葵青安健社區督導委員會  
Kwai Tsing Safe & Healthy Community Project Consultation Committee
- 董事會  
Board of Directors of the KTSCHCA
- 顧問委員會  
Advisory Committee
- 內部審計委員會  
Internal Audit Committee
- 常務委員會  
Standing Committee
- 葵青地區康健中心執行委員會  
K&TDHC Executive Committee
- 財務委員會  
Finance Sub-Committee
- 人力資源委員會  
Human Resources Sub-Committee
- 資訊科技委員會  
Information Technology Sub-Committee
- 公共關係委員會  
Public Relations Sub-Committee
- 審查及風險管理委員會  
Compliance & Risk Management Sub-Committee
- 牙科服務委員會  
Dental Service Sub-Committee

\*由葵青安全社區及健康城市協會代表及基層醫療健康辦事處代表出任聯合主席

# 葵青安全社區及健康城市協會 2023 至 24 年度機構管治成員名單

List of Corporate Governance Members (2023-2024)

## 葵青安全社區及健康城市協會組織名單

### Board of Directors of the Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association

#### 榮譽贊助人

Honorary Patron

勞工及福利局局長 孫玉菡先生 JP  
Secretary for Labour and Welfare Mr. SUN Yuk han, Chris, JP

#### 榮譽副贊助人

Honorary Vice Patron

衛生署署長 林文健醫生 JP  
Director of Health Dr. LAM Man Kin, Ronald, JP

#### 義務法律顧問

Advisory Committee

梁永鏗博士 BBS, JP  
Dr. Vitus Leung Wing hang, BBS, JP

葉榮榮大律師

Mr. YIP Wing San Roy Bowie

## 葵青安健城市督導委員會委員名單

### Kwai Tsing Safe & Healthy Project Steering Committee

#### 主席

Chairman

葵青安全社區及健康城市協會董事 劉雪婷醫生  
Dr. LAU Suet Ting

#### 聯席主席

Co-chairman

葵青安全社區及健康城市協會主席 周奕希先生 BBS, JP  
Mr. CHOW Yick Hay, BBS, JP

#### 秘書

Secretary

詹紫欣女士  
Ms. JIM Tsz Yan

(排名以中文姓氏筆劃順序)



## 董事會成員名單 Board of Directors of the KTSCHCA

### 主席 Chairman

周奕希先生 BBS, JP  
Mr. CHOW Yick Hay, BBS, JP

### 副主席 Vice Chairman

李志強先生 MH  
Mr. LEE Chi Keung, Alan, MH

何少平先生 MH  
Mr. HO Siu Ping, MH

### 義務司庫 Honorary Treasurer

陳笑文先生  
Mr. CHAN Siu Man, Simon

### 義務秘書 Honorary Secretary

張欽龍先生  
Mr. CHEUNG Yam Lung

### 董事 Directors

周鎮邦醫生 BBS, JP  
Dr. CHOW Chun Bong, BBS, JP

馬偉文先生  
Mr. MA Wai Man, Benjamin

馬學章醫生  
Dr. MA Hok Cheung

馬錦華先生 MH, JP  
Mr. MA Kam Wah, MH, JP

陳鳳英女士  
Ms. CHAN Fung Ying, Emily

梁麗華女士  
Ms. LEUNG Lai Wah

劉雪婷醫生  
Dr. LAU Suet Ting

黎景光醫生  
Dr. LAI King Kong

盧慧蘭女士  
Ms. LO Wai Lan

鍾慧儀教授  
Prof. CHUNG Wai Yee, Joanne

### 秘書 Secretary

詹紫欣女士  
Ms. JIM Tsz Yan  
(排名以中文姓氏筆劃順序)

## 顧問委員會委員名單 Advisory Committee

### 主席 Chairman

梁智鴻醫生 GBM, GBS, JP, OBE  
Dr. LEONG Che Hung, GBM, GBS, OBE, JP

### 委員 Committee Member

林秉恩醫生 SBS  
Dr. LAM Ping Yan, SBS

高永文醫生 GBS, JP  
Dr. KO Wing Man, GBS, JP

游雯女士  
Ms. YAU Man, Bonnie

雷素心醫生 JP  
Dr. LOUIE So Sum, Susan, JP

雷操爽教授  
Professor Joseph Cho-ze Lui

謝德富醫生  
Dr. TSE Tak Fu

王志偉牙科醫生  
Dr. WONG Chi Wai, Nelson

### 當然委員 Ex-officio Committee Member

周奕希先生 BBS, JP  
Mr. CHOW Yick Hay, BBS, JP

### 秘書 Secretary

詹紫欣女士  
Ms. JIM Tsz Yan  
(排名以中文姓氏筆劃順序)



## 內部審計委員會委員名單 Internal Audit Committee

### 主席 Chairman

周奕希先生 BBS, JP  
Mr. CHOW Yick Hay, BBS, JP

### 委員 Committee Member

按需要委任成員組成  
(屆時邀請)

### 秘書 Ex-officio Committee Member

詹紫欣女士  
Ms. JIM Tsz Yan  
(排名以中文姓氏筆劃順序)

## 常務委員會委員名單 Standing Committee

### 主席 Chairman

周奕希先生 BBS, JP  
Mr. CHOW Yick Hay, BBS, JP

### 副主席 Vice Chairman

李志強先生 MH  
Mr. LEE Chi Keung, Alan, MH

何少平先生 MH  
Mr. HO Siu Ping, MH

### 委員 Committee Member

陳笑文先生  
Mr. CHAN Siu Man, Simon

馬學章醫生  
Dr. MA Hok Cheung

劉雪婷醫生  
Dr. LAU Suet Ting

### 秘書 Secretary

詹紫欣女士  
Ms. JIM Tsz Yan  
(排名以中文姓氏筆劃順序)

## 葵青地區康健中心執行委員會委員名單 K&TDHC Executive Committee

### 聯席主席 Co-chairman

\* 馬學章醫生 (協會董事)  
Dr. MA Hok Cheung

### 委員 Member

\* 李志強先生 MH (署理總幹事)  
Mr. LEE Chi Keung, Alan, MH  
\* 代表葵青安全社區及健康城市協會

## 財務委員會委員名單 Finance Sub-Committee

### 主席 Chairman

陳笑文先生  
Mr. CHAN Siu Man, Simon

### 委員 Committee Member

何少平先生 MH  
Mr. HO Siu Ping, MH

馬偉文先生  
Mr. MA Wai Man, Benjamin

馬錦華先生 MH, JP  
Mr. MA Kam Wah, MH, JP

梁麗華女士  
Ms. LEUNG Lai Wah

### 當然委員 Ex-officio Committee Member

周奕希先生 BBS, JP  
Mr. CHOW Yick Hay, BBS, JP

### 增選委員 Co-opted Committee Member

曾其鞏先生 MH  
Mr. TSANG Kee Kung, MH

### 秘書 Secretary

陳兆麟先生  
Mr. CHAN Siu Lun  
(排名以中文姓氏筆劃順序)



## 人力資源委員會委員名單 Human Resources Sub-Committee

### 主席 Chairman

何少平先生 MH  
Mr. HO Siu Ping, MH

### 委員 Committee Member

李志強先生 MH  
Mr. LEE Chi Keung, Alan, MH

馬學章醫生  
Dr. MA Hok Cheung

陳笑文先生  
Mr. CHAN Siu Man, Simon

張欽龍先生  
Mr. CHEUNG Yam Lung

### 當然委員 Ex-officio Committee Member

周奕希先生 BBS, JP  
Mr. CHOW Yick Hay, BBS, JP

### 增選委員 Co-opted Committee Member

伍杏修先生  
Mr. NG Hang Sau

溫麗友女士 BBS, JP  
Ms. WAN Lai Yau Deborah, BBS, JP

### 秘書 Secretary

陳兆麟先生  
Mr. CHAN Siu Lun

(排名以中文姓氏筆劃順序)

## 資訊科技委員會委員名單 Information Technology Sub-Committee

### 主席 Chairman

陳鳳英女士  
Ms. CHAN Fung Ying, Emily

### 委員 Committee Member

何少平先生 MH  
Mr. HO Siu Ping, MH

馬錦華先生 MH, JP  
Mr. MA Kam Wah, MH, JP

鍾慧儀教授  
Prof. CHUNG Wai Yee, Joanne

### 當然委員 Ex-officio Committee Member

周奕希先生, BBS, JP  
Mr. CHOW Yick Hay, BBS, JP

### 秘書 Secretary

陳兆麟先生  
Mr. CHAN Siu Lun

(排名以中文姓氏筆劃順序)



**公共關係委員會委員名單**  
Public Relations Sub-Committee

**主席**  
Chairman

周奕希先生 BBS, JP  
Mr. CHOW Yick Hay, BBS, JP

**委員**  
Committee Member

何少平先生 MH  
Mr. HO Siu Ping, MH

黎景光醫生  
Dr. LAI King Kong

盧慧蘭女士  
Ms. LO Wai Lan

馬錦華先生 MH, JP  
Mr. MA Kam Wah, MH, JP

**增選委員**  
Co-opted Committee Member

梁萬福醫生  
Dr. LEUNG Man Fuk

黃秀影女士  
Ms. Akina Wong

黃定康校長  
Mr. WONG Ting Hong

廖國蘭女士  
Ms. LIU Kwok Lan

**秘書**  
Secretary

陳兆麟先生  
Mr. CHAN Siu Lun

(排名以中文姓氏筆劃順序)

**審查及風險管理委員會委員名單**  
Compliance & Risk Management Sub-Committee

**主席**  
Chairman

李志強先生 MH  
Mr. LEE Chi Keung, Alan, MH

**委員**  
Committee Member

何少平先生 MH  
Mr. HO Siu Ping, MH

劉雪婷醫生  
Dr. LAU Suet Ting

周鎮邦醫生 BBS, JP  
Dr. CHOW Chun Bong, BBS, JP

馬學章醫生  
Dr. MA Hok Cheung

**當然委員**  
Ex-officio Committee Member

周奕希先生 BBS, JP  
Mr. CHOW Yick Hay, BBS, JP

**增選委員**  
Co-opted Committee Member

黃德祥醫生  
Dr. WONG Tak Cheung

鄧慧珍女士  
Ms. TANG Wai Chun, Alice

劉少懷醫生 MH  
Dr. LIU Shao Haei, MH

**秘書**  
Secretary

陳兆麟先生  
Mr. CHAN Siu Lun

(排名以中文姓氏筆劃順序)



## 牙科服務委員會

主席  
Chairman

馬學章醫生  
Dr. MA Hok Cheung

委員  
Committee Member

李志強先生 MH  
Mr. LEE Chi Keung, Alan, MH

何少平先生 MH  
Mr. HO Siu Ping, MH

陳笑文先生  
Mr. CHAN Siu Man, Simon

盧慧蘭女士  
Ms. LO Wai Lan

當然委員  
Ex-officio Committee Member

周奕希先生 BBS, JP  
Mr. CHOW Yick Hay, BBS, JP

秘書  
Secretary

林銳敏女士  
Ms. Lin Ruimin

( 排名以中文姓氏筆劃順序 )

# 2023 至 2024 年度財務報告

## 2023-2024 Annual Financial Report



TO THE MEMBERS OF  
KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION  
(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee and not having a share capital)

### Responsibilities of Directors for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine are necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

The directors are responsible for overseeing the Association's financial reporting process.

### Auditor's responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance, for no other purpose. We do not assume any responsibility or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.





## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT ("Continued")

TO THE MEMBERS OF  
KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION  
(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee and not having a share capital)

*Auditor's responsibilities for the Audit of the Financial Statements ("Continued")*

- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the directors regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Robert Chui CPA Limited  
Certified Public Accountants  
Chui Chi Yun Robert  
Practising Certificate Number: P01833

Hong Kong

15 JUL 2024

## KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION

## STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME

Year ended 31st March, 2023

|  | Note | 2023<br>HK\$       | 2022<br>HK\$       |
|--|------|--------------------|--------------------|
| <b>INCOME</b>  |      |                    |                    |
| Grants and project income:                                       |      |                    |                    |
| - Kwai Tsing District Health Centre (K&T DHC)                    | 5    | 44,682,060         | 43,102,507         |
| - Signature Project Scheme (SPS)                                 | 6    | 4,856,228          | 3,271,041          |
| - Kwai Tsing District Council                                    |      | 311,104            | -                  |
| - Hong Kong Jockey Club Charities Trust                          |      | 490,487            | -                  |
|  |      | <u>50,339,879</u>  | <u>46,373,548</u>  |
| Less: Activities expenses  | 7    | (50,249,801)       | (46,371,937)       |
| Surplus on activities  |      | <u>90,078</u>      | <u>1,611</u>       |
| <br>   |      |                    |                    |
| Programme and fee income   |      | 100,659            | 468                |
| Less: Programme expenses   |      | (147,608)          | -                  |
| (Deficit)/surplus on programme                                   |      | <u>(46,949)</u>    | <u>468</u>         |
| <br>   |      |                    |                    |
| Net proceeds from Flag Day                                       | 8    | -                  | 205,456            |
| <br>   |      |                    |                    |
| <b>OTHER INCOME</b>  |      |                    |                    |
| Membership subscription fee                                      |      | 1,200              | 200                |
| Management fee income  |      | 2,760,000          | 2,760,000          |
| Donation received  |      | 3,747              | -                  |
| Interest income  |      | 107                | 2                  |
| Sundry income  |      | 2,346              | 193                |
|  |      | <u>2,767,400</u>   | <u>2,760,395</u>   |
| <br>   |      |                    |                    |
| <b>Less: General and operating expenses</b>                      |      |                    |                    |
| Bank charges   |      | (91,358)           | (156,468)          |
| Depreciation of right-of-use assets                              |      | (145,452)          | (491,256)          |
| Office expenses  |      | (124,784)          | (355,593)          |
| Service fee  |      | (720,000)          | (720,000)          |
| Rent and rates of satellite centres                              |      | (390,030)          | -                  |
| Salaries and wages   |      | (466,603)          | (178,438)          |
| Mandatory provident fund contributions                           |      | (15,399)           | (5,755)            |
| Sundry expenses  |      | (218,370)          | (110,532)          |
|  |      | <u>(2,171,996)</u> | <u>(2,018,042)</u> |
| <br>   |      |                    |                    |
| <b>OPERATING SURPLUS</b>   |      |                    |                    |
| Lease interest   | 15   | 638,533            | 949,888            |
|  |      | <u>(2,227)</u>     | <u>(27,262)</u>    |
| <br>   |      |                    |                    |
| <b>SURPLUS FOR THE YEAR</b>                                      |      |                    |                    |
| Less: transfer to designated fund                                |      | (90,078)           | (1,611)            |
| <br>   |      |                    |                    |
| <b>TOTAL SURPLUS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR</b> |      |                    |                    |
|  |      | <u>546,228</u>     | <u>921,015</u>     |

The annexed notes form an integral part of these financial statements.



**KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION**

## STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

31st March, 2023

|                                | Note | 2023<br>HK\$     | 2022<br>HK\$      |
|--------------------------------|------|------------------|-------------------|
| <b>NON-CURRENT ASSETS</b>      |      |                  |                   |
| Plant and equipment            | 10   | -                | -                 |
| Right-of-use assets            | 15   | -                | 145,452           |
|                                |      | <u>-</u>         | <u>145,452</u>    |
| <b>CURRENT ASSETS</b>          |      |                  |                   |
| Grants receivable              | 11   | 919,822          | 2,017,216         |
| Deposits and prepayments       |      | 1,476,129        | 711,779           |
| Cash and bank balances         |      | 7,102,727        | 14,392,563        |
|                                |      | <u>9,498,678</u> | <u>17,121,558</u> |
| <b>CURRENT LIABILITIES</b>     |      |                  |                   |
| Accounts payable               |      | 74,561           | 806,899           |
| Accrual and receipt in advance |      | 35,977           | 3,258,457         |
| Other payable                  | 12   | 5,412,541        | 9,709,933         |
| Lease liabilities              | 15   | -                | 152,428           |
|                                |      | <u>5,523,079</u> | <u>13,927,717</u> |
| <b>NET CURRENT ASSETS</b>      |      | <u>3,975,599</u> | <u>3,193,841</u>  |
| <b>NET ASSETS</b>              |      | <u>3,975,599</u> | <u>3,339,293</u>  |
| <b>FUNDS</b>                   |      |                  |                   |
| General funds                  |      | 3,840,603        | 3,294,375         |
| Designated funds               |      | 134,996          | 44,918            |
|                                |      | <u>3,975,599</u> | <u>3,339,293</u>  |



# 鳴謝

## Acknowledgement

本會衷心感謝各政府部門、機構、商號、個別善長及義工之支持及貢獻。由於篇幅有限，鳴謝名單未能盡錄，如有遺漏，謹此致歉。

We are most grateful to all the Government departments, organizations, companies, individuals and volunteers for their generous donations, support and assistance. This list is exhaustive but owing to limited space, we regret for being unable to print all their names.

|                   |  |
|-------------------|--|
| 葵青區議會             | Kwai Tsing District Council  |
| 葵青民政事務處           | Kwai Tsing District Office   |
| 食物及衛生局            | Food and Health Bureau   |
| 瑪嘉烈醫院             | Princess Margaret Hospital   |
| 葵涌醫院              | Kwai Chung Hospital  |
| 香港房屋委員會           | Hong Kong Housing Authority  |
| 社會福利署             | Social Welfare Department  |
| 香港賽馬會慈善信託基金       | The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  |
| 香港牙醫學會            | Hong Kong Dental Association   |
| 職業安全健康局           | Occupational Safety & Health Council   |
| 荃灣安全健康社區督導委員會     | Tsuen Wan Safe and Healthy Community Steering Committee  |
| 西太平洋區健康城市聯盟中國香港支部 | The China Hong Kong Chapter, Alliance for Healthy Cities   |
| 荃灣、葵涌、青衣中學校長會     | The Association of Heads of Secondary Schools of Tsuen Wan Kwai Chung & Tsing Yi District        |
| 香港理工大學眼科視光學診所     | The Optometry Clinic at Poly U   |
| 香港護理專科學院有限公司      | The Provisional Hong Kong Academy of Nursing Limited   |
| 香港社區及公共健康護理學院     | Hong Kong College of Community & Public Health Nursing   |
| 香港公開大學李嘉誠專業進修學院   | Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education, The Open University of Hong Kong |
| 東華學院              | Tung Wah College   |
| 香港大學專業進修學院        | HKU School of Professional and Continuing Education  |
| 香港專業教育學院(葵涌)      | Hong Kong Institute of Vocational Education (Kwai Chung)   |
| 南葵涌社會服務處          | South Kwai Chung Social Service  |
| 榮華慈善基金            | Wing Wah Charity Foundation  |
| 愛互送               | Share for good   |
| 和黃物流中心            | Hutchison Logistics Centre   |
| 中遠—國際貨櫃碼頭(香港)有限公司 | COSCO-HIT Terminals (Hong Kong) Limited  |

# 排名不分先後 (In no particular order)

# 捐款表格

本人願意捐款支持葵青安全社區及健康城市協會(下稱本會)的「健康服務基金」，我希望善款能用於：

- 支援基層醫療及社區健康服務用途  向社會各界及市民大眾推廣健康教育
- 幫助有需要人士(包括但不限於貧苦、病弱人士等) 得到基本健康服務(例如：醫療、復康服務等)

## 捐款者資料

|  |            |
|--|------------|
| 姓名：  | 機構名稱(如適用)： |
| 聯絡電話：  | 電郵：        |
| 地址：  |            |
| 捐款收據：<br><input type="checkbox"/> 以本地平郵形式發送* <input type="checkbox"/> 以電子郵件形式發送** <input type="checkbox"/> 為幫助節省行政開支，本人不需收據。<br>* 捐款港幣一百元或以上可獲發郵寄收據，收據可作申請扣稅之用。<br>** 捐款港幣一百元以下，只獲發電子收據。 |            |

## 捐款方法

- 劃線支票(支票抬頭：葵青安全社區及健康城市協會)

支票號碼：\_\_\_\_\_

- 直接存入銀行戶口，並附上入數紙。
- |        |                      |
|--------|----------------------|
| 中國銀行   | : 012-742-0-012018-4 |
| 恒生銀行   | : 024-374-138204-003 |
| 上海商業銀行 | : 025-341-82-06553-3 |
| 南洋商業銀行 | : 043-494-0-013146-5 |

請把劃線支票或入數紙電郵至 office@ktschca.org.hk 或郵寄至中國香港葵涌荔景邨日景樓低層 2 樓一號「葵青安全社區及健康城市協會總辦事處」。捐款港幣一百元或以上可獲發收據在香港申請扣稅之用。

## 收集個人資料聲明

此表格上之個人資料除作上述用途外，本會將不時透過直接郵遞、電郵、電話及手機短訊等途徑，向閣下提供有關本會服務及籌募活動等資訊，屆時將需要使用閣下存於本會之聯絡資料及捐款紀錄與閣下通訊。如不擬收取，請在以下列  內加「✓」

- 本人不欲收取任何葵青安全社區及健康城市協會所述的宣傳郵件。

簽名：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_





**葵青安全社區及健康城市協會**  
KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION

請貼上郵票  
Please affix  
stamp here

## 葵青安全社區及健康城市協會

KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION

中國香港葵涌荔景邨日景樓低層 2 樓一號  
Shop No. 1, LG 2, Yat King House, Lai King Estate,  
Kwai Chung, Hong Kong, China

葵青安全社區及健康城市協會於 2002 年 8 月成立，為政府認可註冊的非牟利慈善團體。葵青區是首個結合「安全社區」及「健康城市」運動的中國香港社區。本會在獲得葵青區議會及社區上不同持份者的支持下，以「醫、福、社」跨專業的服務模式，推行多項促進社區安健的計劃。本會亦於 2019 年 3 月獲食衛局委任為葵青地區康健中心的營運機構，為葵青區市民提供各項政府資助的基層醫療服務，包括健康推廣、健康檢查、慢性疾病管理及社區復康等。



由葵青安全社區及健康城市協會出版  
Published by Kwai Tsing Safe Community  
and Healthy City Association



#### 地址 Address

中國香港葵涌荔景邨日景樓低層二樓一號單位  
Shop No. 1, LG 2, Yat King House, Lai King Estate, Kwai Chung,  
Hong Kong, China

#### 電話 Telephone

(852) 2436 3363

#### 電郵 Email

office@ktschca.org.hk

#### Facebook



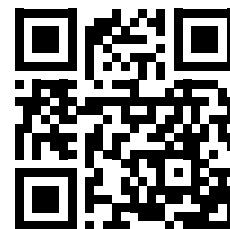
#### 傳真 Fax

(852) 2370 1027

#### 網址 Website

<http://www.ktschca.org.hk>

#### Website



© 所有內容及資料的版權屬於葵青安全社區及健康城市協會擁有。任何人士不得隨意轉載、翻印或重印。

© All rights reserved by Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association. No one should be allowed to reuse the materials, to reproduce and reprint.